

Вопросы к птицеперерабатывающему предприятию в подготовительно-организационном периоде

Questions to poultry enterprise within the preparatory-organizational period

1. Основная информация о производственной деятельности предприятия: Basic information about the enterprise' production activities

1.1.	Наименование предприятия Name of the enterprise	
1.2.	Государственный/экспортный регистрационный номер The State registration number for export	
1.3.	Документ аттестации (утверждения) компетентным органом (приложение копии) Document of certification (assertion) by competent authorities (copy application)	
1.4.	Адрес предприятия (с указанием административного района, муниципалитета, провинции и т.п.), включая географические координаты Address of the enterprise (with the indication of the district, municipality, province, etc), including geographical coordinates	
1.5.	Направления видов деятельности предприятия (убой птицы, переработка тушек птицы, упаковка и/или хранение птицепродукции, иное) Directions of the forms of the enterprise activities (slaughter of poultry; cutting and packing of poultry; refrigerator enterprise; or other)	
1.6.	Дата постройки и пуска в эксплуатацию (первоначально) Date of building and bringing into operation (initial)	
1.7.	Дата последних реконструкций; краткая характеристика основных работ Dates of the recent reconstructions; brief characteristics of the basic operations	
1.8.	Общее количество персонала на предприятии (по состоянию на момент посещения): The overall number of the personnel at the enterprise (at the time of visit):	
	а) рабочего и административного персонала предприятия working and administration personnel of the enterprise	
	• всего: total: в том числе: including:	
	— частных ветеринарных врачей: private veterinarians:	
	— частных ветеринарных техников: (помощников, ассистентов и т.п.) private veterinary technicians (assistants, etc):	

b) <u>официальных (государственных) служащих (работников) на предприятии</u> <u>official (state) employees (workers) at the enterprise</u>	
• всего: total:	
— в том числе ветеринарных врачей including veterinarians	
— ветеринарных техников (помощников, ассистентов и т.п.) veterinary technicians (assistants, etc)	
1.9. Количество смен. Продолжительность смены (часов): Number of shifts. Duration of shifts (hours):	
1.10. Производственная мощность предприятия: The production capacity of the enterprise:	
a) <u>проектная:</u> <u>planned:</u>	
— по убою (голов в сутки) slaughter (heads per day)	
— по разделке (тонн в сутки) cutting (tons per day)	
— по производству готовой мясной продукции (тонн в сутки), ассортимент: finished meat products/ ready-to-eat (tons per day), assortment:	
— по единовременному хранению (тонн) one-time storage (tons)	
b) <u>фактически в настоящее время:</u> <u>currently actual:</u>	
— по убою (голов в сутки): slaughter (heads per day):	
— по производству готовой мясной продукции (тонн в сутки), ассортимент: finished meat products/ready-to-eat (tons per day), assortment:	
— по разделке (тонн в сутки): cutting (tons per day):	
— по единовременному хранению (тонн): one-time storage (tons):	
1.11. Перечень стран, право экспорта в которые официально утверждено компетентным органом страны. The list of the countries granted the export right officially approved by the country's competent authorities.	
1.12. Перечень стран, в которые предприятие экспортирует свою продукцию The list of the countries to which company exports products	

1.13.	Начальная дата осуществления экспорта продукции в Россию (месяц и год). The initial date of exporting their products into Russia (month and year).
1.14.	Дата последней отгрузки продукции в Россию (с приложением копии ветеринарного сертификата и комплекта сопровождающих документов). The date of the recent shipment of products into Russia (the veterinary certificate copy applied and a set of supporting documents).
1.15.	Данные о поставщиках (птицефермах – для предприятий, осуществляющих убой птицы; мяса птицы – для разделочных предприятий; птицеперерабатывающих предприятиях – для холодильников): The suppliers' data (poultry farm – for enterprises engaged in slaughter of poultry, or poultry meat – for cutting enterprises, or poultry meat products - for refrigerator enterprises):
– количество поставщиков number of suppliers	
– максимальное удаление поставщиков от предприятия maximum distance between the suppliers and the enterprise	
– общее поголовье во всех хозяйствах-поставщиках total livestock at all the supplying properties:	
– при поступлении живой птицы или сырья (птицепродукции) из других стран указать перечень стран-экспортеров с отражением процентного соотношения в общем объеме поставок provide the list of the countries supplying poultry or poultry meat products, indicate their percentage within the total supplies' volume	

1.16. Объем производства (тонн) за последние три года:
Production volumes for 3 last year (tons):

	мясо птицы охлажденное chilled poultry meat	мясо птицы замороженное frozen poultry meat	субпродукты птицы poultry offal	готовая мясная продукция finished meat products
2014 год (year)				
2015 год (year)				
2016 год (year)				

1.17. Рынок сбыта выпускаемой предприятием продукции (указать в абсолютных величинах – тонны):
Sale markets for the enterprise' products (for 3 last year, in absolute values – tons):

	2014 год (year)	2015 год (year)	2016 год (year)
• на внутренний рынок home market			

• в страны ЕС European Union countries			
• в третьи страны (указать перечень этих стран) third countries (specify a list of countries)			
— в том числе в Россию including Russia			

2. **Документация** (просьба подготовить и систематизировать к приезду группы российских инспекторов с целью организации оперативной работы):

Documentation (by the arrival of the group of Russian inspectors to organize the operational work, please prepare and systematize the following):

2.1. План – схема предприятия.
Layout of the enterprise.

2.2. Все имеющиеся на предприятии (и/или имеющиеся в отношении данного предприятия) Акты / Отчеты государственной ветеринарной службы (компетентного органа) о посещении или обследовании предприятия / изучении отдельных вопросов за последние три года.

All Acts/Reports of the State veterinary service available at the enterprise (and/or those concerning this enterprise) for 3 last year.

2.3. Подборка (при наличии) копий ветеринарных сертификатов и/или внутренних документов на продукцию, экспортируемую в дальнейшем в Россию (за последние три года)

A set of copies of veterinary certificates or internal documents on the products exported to Russia (for 3 last year).

2.4. Общее количество лабораторных исследований проб, отобранных на предприятии от живой птицы, мяса птицы или птицепродукции, на безопасность – отдельно по годам с указанием показателей и объекта исследований (кровь, тушки, мясо птицы механической обвалки, субпродукты) за последние три года:

The total number of laboratory safety tests of poultry' samples and products – separately for 3 last year, with the indication of test objects (blood, poultry meat, poultry offal, etc):

а) по государственной программе, в том числе:
according to the State program, including:

	2014 год (year)			2015 год (year)			2016 год (year)		
	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances
• токсичные элементы: toxic elements:									
– свинец lead									
– мышьяк arsenic									
– кадмий cadmium									
– ртуть mercury									
– хром (в хромированной таре) chromium									
– олово (для готовой продукции в жестяной таре) tin									
• антибиотики (мг/кг): antibiotics (mg/kg):									

– левомецетин levomycetin									
– тетрациклиновая группа tetracycline group									
– гризин grizin									
– бацитрацин bacitracin									
• пестициды (мг/кг): pesticides (mg/kg):									
– гексахлорциклогекс ан hexachlorocyclohexan е									
– ДДТ и его метаболиты DDT and its metabolites									
• диоксины (мг/кг): dioxins (mg/kg):									
• нитрозамины (для готовой продукции) nitrosamines									
• бенз(а)пирен (для готовой продукции) benz(a)pyrene									
• нитраты (для готовой продукции) nitrates									
• радионуклиды (Бк/кг): radionuclides (Bq/kg):									
– цезий-137 caesium - 137									

– стронций-90 strontium - 90									
• Микробиологические показатели: Microbiological Indicators:									
– КМАФАнМ QMAFAnM									
– БГКП Coliforms									
– Стафилококк Staphylococcus									
– Сальмонелла Salmonella									
– Кампилобактерия Campylobacter									
– Листерия Listeria									
– Сульфитредуцирующ ие клостридии (в продукции, упакованной под вакуум) sulphite-reducing clostridia									
– Enterococcus КОЕ/г									
– Плесени Mold									
– Proteus									

б) по программе предприятия (при наличии) – по аналогии с пунктом а):
according to the enterprise program (if available) – similar to p. a):

Показатели Indicators	2014 год (year)	2015 год (year)	2016 год (year)
--------------------------	-----------------	-----------------	-----------------

	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances

2.5. Подтверждающие материалы и результаты исследований на безопасность продукции (с предварительной систематизацией, закладками):

Validating materials and results of safety tests of the products (with prior systematization and bookmarks):

- по государственной программе (с обозначением вида исследований – соли тяжелых металлов, токсичные элементы, антибиотики, диоксины, радионуклиды и др.),
according to the State program (with indication of the type of studies - salts of heavy metals, toxic elements, antibiotics, dioxins, radionuclides, and others),
- по программе предприятия (коммерческой группы / организации / концерна).
according to the enterprise program (commercial group/organization/concern).